



free 免費取閱 02-2013 16

HONGKONG·MACAU

art plus



English Sections

Taipei: Art on the Way
One Auction House, Many Stories
Liu Jianhua: A Body Built by Broken Pieces



透視文化研究
從厚實泥土上 打開文化窗口
專訪李應平

• 澳門城牆故事 • 聲音實驗室

news

001_

亞洲酒店藝術博覽會 Asia Hotel Art Fair Hong Kong 2013

在酒店房間購買藝術品，已由幾年前的新鮮事，漸漸發展成習慣。亞洲酒店藝術博覽會（AHAF）已經第四度來港，2月22至24日將於香港文華東方酒店展出逾三千件來自香港、中國、日本及韓國等地的當代亞洲藝術品。今年他們首度推出名為《Beyond The Authenticity》的韓國藝術家特別攝影展，展出四位年輕韓國藝術家結合傳統攝影、不同媒體及獨特視野的藝術創作；同時，入場人士也能一睹星級藝術家Damien Hirst、Egon Schiele和草間彌生等作品。詳情瀏覽：<http://hotelartfair.kr/wp/>。

002_

香港 Spring 工作室x荷蘭 Witte de With 當代藝術中心 宣佈一年合作計劃 Moderation(s) Hong Kong's Spring Workshop x Holland's Witte de With Centre of Contemporary Art

於去年成立的Spring工作室將開辦成嶄新的非牟利藝術空間，矢志策劃藝術家和人駐留計劃、展覽、音樂、電影及講座等跨領域國際活動。1月10日與荷蘭Witte de With當代藝術中心宣佈合辦為期一年的Moderation(s)計劃，齊集來自世界各地的藝術家、策展人和作家參與當代討論及製作計劃。

2月，該計劃以合作策展單位巴塞羅那緯度藝術空間（Latitudes）（Max Andrews and Mariana Cánepa Luna）的研究為起點。他們將製作《旅遊軼事》（Incidents of Travel），邀請了四位香港藝術家唐納天、何倩彤、陳玉瓊和楊嘉輝親自設計為時一天的遊歷路線，透過不同路線與航點，重述香港的故事，訴說藝術家所關心的事和物。

Established last year as a non-profit arts space, Spring Workshop is committed to provide an international cross-disciplinary program of artist and curatorial residencies, exhibitions, music, film and talks. On Jan 10, Spring announced on announce its collaboration with Holland's Witte de With Centre of Contemporary Art. The year-long programme, entitled Moderation(s) will bring together an international group of artists, curators, and writers to participate in the joint program of contemporary discourse and production.

The program starts this month with the research of Barcelona-based curatorial duo Latitudes (Max Andrews and Mariana Cánepa Luna). They will produce Incidents of Travel, working with four Hong Kong-based artists Sin Tung Ho, Yuk King Tan, Nadim Abbas, and Samson Young to develop day-long tours that articulate the city and tell the story of Hong Kong through routes and waypoints.

In recent years, hotel room has become another ground for art exhibition and transaction. The Asia Hotel Art Fair will return for its fourth Hong Kong edition, from 22 to 24 February 2013 at the Mandarin Oriental Hong Kong. The fair will showcase over



3,000 of the best contemporary Asian art pieces from more than 60 premium regional galleries in countries such as Hong Kong, China, Japan and Korea. One of the special highlights of this year is the photography exhibition by Korean artists, "Beyond The Authenticity." The exhibition will present the works of four young and established Korean artists, combining traditional photography, various medium and unique perspectives. Pieces by world renowned artists including Damien Hirst, Egon Schiele and Yayoi Kusama will also be featured. Ticket reservation and further details are available on <http://hotelartfair.kr/wp/>.

003_

伙炭藝術工作室開放日2013 Fotanian Open Studios 2013

今年伙炭藝術工作室開放日的規模歷年最大，除了集合近250位藝術家開放88個工作室外，他們還增添了「伙炭書店」、藝術導賞團、手機APP和「遊街」等等項目，而深化藝術議題討論，少不了專題講座。今年其中一個主線是探討藝術家的生存策略，題目有如「其實你係點搵食嘅呢？——藝術家作為職業」以及「ARTIST AIN'T JUST ARTIST - 藝術家馬拉松式分享會」，揭示他們可能同時身兼策展人、設計師、宣傳人員等，多重身份為的都是將自己的作品推得更遠，而藝術推廣辦事處亦透露有關對藝術家資助的細節。

The scale of Fotanian Open Studios has never been this large. Besides inviting 250 artists with 88 studios open to the public, the organizer also introduced "Fotanian Bookshop", Guided Tours, Mobile App and "Art on Road". Seminars and symposiums are undoubtedly the ways to deepen the discussion of art issue. This year, one of the themes is the survival tactics of artists, having the title like "How does an artist make a living?" and "ARTIST AIN'T JUST ARTIST - Artist Sharing Marathon" Apart from material production, they have mixed roles in order to bring their artworks to public. They can be a curator, a designer or a marketing agent simultaneously. The talks shared the hybridization of artists' roles. Also, APO officer revealed the details of offering subsidies to the artists.

Artist ≈ Artist ?

ARTMAP 伙炭 ARTIST SHARING MARATHON 藝術家馬拉松式分享會
Fotanian Open Studios 2013
Fotanian Open Studios 2013
Fotanian Open Studios 2013